Språkfordærvere

Vi lever nå i en tid hvor alt skal være så globalt og verden skal være så liten som mulig. Men det har ikke alltid vært slik. Midt på 1800 tallet sto nasjonalromantikken frem og det viktigste var å finne det som var spesielt for ditt land. På denne tiden var spesielt skriftspråket vårt tema for en vilter debatt. De skjelte hverandre ut i lange innlegg i aviser som ble skrevet og trykket for alles øyne å lese. Man skulle nesten tro det sto om livet, men for noen var vel skriftspråket deres nettopp det. Hvilket skriftspråk skulle vi ha nå som vi har blitt vår egen nasjon? Hvordan er tankene i dag?

Jeg kan begynne med det første spørsmålet. Å prøve å sette seg inn i situasjonene på 1850-tallet er ikke så lett, men jeg vet at dette var en tid da største parten av befolkningen var bønder og at gjennomsnittslevealderen var lav. Hygienen var dårlig eller ikke-eksisterende. Norge ligger under svensk styre, men skriftspråket var dansk og vi så på oss selv som en selvstendig nasjon. Alt i alt virket det litt som om vi ikke hadde bestemt oss for hvem vi var. Men jakten på det som var typisk norsk hadde alt begynt og kanskje det mest naturlige spørsmålet var nettopp: «hvilket skriftspråk skulle vi ha nå som vi har blitt vår egen nasjon?» Hele denne diskusjonen minner meg så fryktelig om nynorskdebatten som vi har i dag. Senest på bussen til skolen hadde jeg en diskusjon med en venn om hvorfor nynorsk er nødvendig. Vennen min, Sondre, mener jo at dette er et ubrukelig språk, mens jeg selv argumenterer ved at mange deler av Vest- og Nord-Vestlandet lærer nynorsk slik vi på Østlandet lærer bokmål og at det derfor ville vært rart om den andre halvdelen av landet ikke forsto det du skrev. I denne saken er det mange som ønsker å si sin mening, slik som det var i debatten på den tiden også.

En av de første engasjerte i saken var Johan Sebastian Welhaven. Han mente at man skulle holde på det danske språket fordi det allerede var innarbeidet og fordi det styrket samholdet med Danmark. Dette er for så vidt to logiske grunner, men jeg for en anelse av at Welhaven var ganske lat. Skal vi virkelig beholde dansk bare fordi vi ikke gidder å lære noe nytt? Det blir som man skulle sagt at man vil beholde den gamle mobilen sin, som har flatt batteri og sprukket skjerm, bare fordi man ikke gidder å lære seg hvordan man bruker en ny. I tillegg var det dette med at vi skulle jo bryte med nettopp Danmark. For vi var jo en egen nasjon, var vi ikke? På den anden siden var jo argumentene gode. Det krever mye ressurser å lære bort et nytt språk til folk noe vi ikke hadde på denne tiden, vi var jo et fattig land. Danmark var jo også en kilde til resten av Europa, og et godt forhold til dem kunne bety et godt forhold til resten av Europa. Dette var jo naturligvis heldig for fremtidig handel.

Knud Knudsen, en lærer ved katedralskolen i Oslo, var uenig. Han så hvordan unge folk sleit med å lære seg dansk og latin, noe han selv mente var bortkastet tid siden det ikke ville være til nytte for dem senere i livet. Han mente, naturlig nok siden han underviste disse høytstående blærene, at man skulle ta utgangspunkt i den dannede dagligtale og skrive slik de snakket. Man kan vel si at det var han som ble den store vinneren i denne debatten, siden det er nettopp dette bokmål er basert på, men han vant først etter sin død. Selv er jeg veldig for denne ideen siden det dannede folkets dialekt var relativt likt over hele landet og derfor diskriminerte det ingen deler regioner. Det var også slik at de utdannede var de som først og fremst kunne skrive og det å lære seg å lese er et mindre problem enn skrivingen. Jeg ser allikevel problemet ved at det innsnevrer gjennomsnittsmannens mulighet til å delta i det nye demokratiske landet vi også var så stolte av på denne tiden. Dessuten var jo den dannede dagligtalen veldig påvirket av dansk.

Ivar Aasen var på enda en annen side av språkspørsmålet. Han ville hjelpe de fattige bøndene ved å innføre et skriftspråk så nær opptil den måten folk flest snakket. Han argumenterte med at skriftspråket burde gjenspeile slik folks dagligtale var, noe som gir mening og ville også sørge for at folk ble mer politisk aktive. Hvis 80 prosent av landet bruker et ord, burde man da bytte det ut med noe annet bare fordi det tilfeldigvis er de rikeste 10 prosentene som ikke snakker slik? Alle ser jo at det blir feil, men ved å velge å basere skriftspråket sitt på alle dialekter er det noen andre problemer som dukker opp. For det første så kan jeg umulig se for meg at han klarte å reise rundt i hele Norge for å høre på hvordan alle i indre lommedalskyseberget bøyde verb og substantiv. Han var nødt til å begrense seg og allerede merker man at det blir ganske urettferdig. I tillegg er det dømt til å ende med at noen av hans egne meninger og synsinger spiller en rolle. Der dialektene spriker for mye gikk han tilbake til gammelnorsk, noe som ingen brukte lenger. Samtidig er jo dette en mye mer samlende måte enn det for eksempel Knud Knudsen sitt forslag var. Og Aasen la selv vekt på at språket måtte ha en viss verdighet. Jeg er også ganske sikker på at Aasen vil vært enig i kanskje det største argumentet for nynorsk i dag, nemlig at det er et mye finere språk enn det bokmål er.

I dag kan man stille det samme spørsmålet bare med en liten vri. «Hvilket skriftspråk skulle vi ha nå som vi lever i en så globalisert verden? Det er veldig enkelt å svare at vi bare kan fortsette med norsk. Det blir som Welhaven sa at det er innarbeidet i samfunnet fra før. Norsk gir oss også en egen identitet og styrker vår tilhørighet til de andre skandinaviske landene. Å reise til Danmark eller Sverige er jo ikke noe problem når vi snakker omtrent likt som dem. Samtidig har vi vel mildt sagt ikke blitt behandlet så godt av hverken Sverige eller Danmark. Vi har vært som en statue som ble gitt fra den ene til den andre fordi danskene tapte en krig. Og vi har jo til og med en egen sjanger innenfor vitser som baserer seg på hvor overlegne vi er svenskene og danskene. En kan jo bare gjette på at de har det samme om oss.

Skulle vi valgt etter mest brukte språk kunne vi jo valgt kinesisk, siden vi i disse dager ikke har et særlig godt forhold til dem og de kanskje er en av våre viktigste handelspartnere. Dette ville sikkert styrket vårt forhold til Kina, og også kanskje, hvis vi er heldige, til Russland siden begge landene er tidligere kommunistland. Derimot vil nok samholdet med både resten av Europa, Skandinavia og også USA bli svekket siden vi velger siden til tidligere kommunistland under den kalde krigen. Vi kan jo også føye oss til rekken av land som har engelsk som offisielt språk. Kommunikasjonene med resten av verden, og spesielt med USA og England ville nok fått et oppsving, men vi ville jo mistet noe av det norske og også forholdet til resten av Skandinavia. Her er også det motsatte problemet ved at vi kanskje hadde fått et enda dårligere forhold til Kina og Russland, så uansett hva vi velger er nok atomvåpen en overhengende fare.

På 1800-tallet var det altså en stor debatt, og de valgte da tydeligvis å være enige med Knud Knudsen, selv om det var flere motstandere. I dag har vi ikke den samme debatten, men vi kan enkelt tenke oss et liknende spørsmål, som det er flere gode sider ved og mange grunner for og imot. Selv er jeg nok litt for lat til å ønske å forandre på offisielle språk vi har i landet, og vil sitere P. A. Munch ved å kalle de som tar opp dette spørsmålet for Språkfordærvere.

Jeg vil ikke si jeg hadde problemer med å skrive en innledning, men en god en er noe helt annet. Jeg er ikke helt sikker på sjanger på den heller, men jeg prøvde å gjøre den litt humoristisk. I hoveddelen sleit jeg med ikke å få med så mye fakta, men jeg prøvde å få inn mine egne meninger og også noen andres. Jeg la nok litt mye vekt på det som skjedde på 1800-tallet, men det var jo også det det virket som oppgaven gjorde.